

*Estudios Románicos*, Volumen 29, 2020, pp. 439-442  
ISSN: 0210-4911  
eISSN: 1989-614X

## *ALFONSO X Y OTRAS ESCRITURAS DEL TROVAR*

Juan Paredes

Edición a cargo de Mercedes Brea. Universidade de Santiago de Compostela,  
Servizo de Publicacions e Intercambio Científico, 2019, 391 pp.  
(ISBN 978-84-17595-19-7)

## *ENSAYOS DE LITERATURAS ROMÁNICAS*

Juan Paredes

Editorial Universidad de Granada. Granada, 2018, 422 pp.  
(ISBN 978-84-338-6291-4)

Fernando Carmona Fernández\*  
Universidad de Murcia

Los dos volúmenes señalados corresponden a trabajos publicados por el profesor Juan Paredes Núñez; en la actualidad, catedrático emérito de la Universidad de Granada. El primero, con motivo de su jubilación, y a iniciativa de la profesora Mercedes Brea, como editora; en éste, la Universidad de Santiago de Compostela publica una treintena de trabajos representativos de la larga consagración a la literatura gallega del profesor granadino. Es un acto de reconocimiento por parte de la universidad gallega al estudioso de su literatura medieval; pero, sobre todo, es una recopilación útil y de interés académico que facilita el acceso a trabajos dispersos en lugares, ocasiones y momentos distintos.

Más de la mitad de los trabajos –los dieciséis primeros– están consagrados directamente a la obra de Alfonso X. La labor anterior del profesor Paredes de ediciones del cancionero profano (1988 y 2010) y de análisis de los poemas del Rey Sabio le han permitido la aclaración del significado de expresiones como «armar manto» (5 [sigo la numeración de los trabajos del índice]), «faroneja» (7), «[Ou] cab' ou danha / ca bode d' anha» (8) o «Huns an tal preit» (13); la presencia de arabismos en las cantigas de escarnio y maldecir (3), castellanismos (15). Otros trabajos corresponden a la consideración de la obra alfonsí sin excluir la restante lírica gallega y de la Rumania, como la inclusión de textos castellanos en cancioneros galaico-portugueses y occitanos (22); la clasificación temática (2), la

---

\* Dirección para correspondencia: fcarmona@um.es

simbología del agua (18), el tema de la risa (26), la expresión de las emociones (27) o la idealización del cuerpo femenino y su parodia (28, 29 y 30).

Aborda los problemas de la tradición manuscrita de la lírica profana alfonsí (9) y del paso del manuscrito al impreso en los cancioneros (25). Analiza su variedad genérica destacando la caricatura (1), la sátira en la cantiga de escarnio y maldecir (10), la parodia en una cantiga alfonsí (16), sus procedimientos en la cantiga de amigo (17), en la de escarnio y maldecir (20) y en otras variantes genéricas no canónicas (21).

La relación y condicionamiento de los textos poéticos por la realidad histórica también ha sido estudiada por nuestro autor. Así analiza las cantigas alfonsíes como fuentes históricas (4), la representación del poder político en las cantigas de escarnio y maldecir (12), y la identificación de personajes del cancionero alfonsí partiendo de las genealogías y nobiliarios peninsulares (19 y 23).

El profesor Paredes estudia también las interrelaciones de géneros por la presencia de elementos narrativos en las cantigas satíricas (6), las convergencias intertextuales entre lo religioso y profano de la poética alfonsí (14) o los elementos intertextuales presentes en el cantar que empieza «Yo salí de mi tierra» (24).

La variedad de trabajos recogidos en este volumen –ecdóticos, codicológicos, lingüísticos, históricoliterarios, etc.- y sus aportaciones lo convierten en una obra de referencia obligada para los estudios gallego-portugueses medievales y, en particular, para los consagrados a la obra del Rey Sabio.

\* \* \*

El segundo volumen, *Ensayos de literaturas románicas*, como el anterior es una recopilación de trabajos del profesor Juan Paredes, que viene a completar su trayectoria investigadora ya que contiene gran parte de su producción crítica sobre la literatura en las demás lenguas románicas. Editado por la universidad de Granada, lo componen cuarenta y tres trabajos referidos a la literatura francesa, occitana y castellana medievales; y a la literatura española desde el Siglo de Oro a la actualidad.

En las dos primeras aportaciones –«Preliminar» y «El mundo románico»-, hace unas consideraciones, a modo introductorio, sobre la unidad y variedad, tradición y actualidad de las lenguas románicas.

Seis trabajos iniciales se ocupan de la épica española, francesa y portuguesa. La *Chanson de Roland* y el poema de *Mío Cid* son objeto de análisis comparativo teniendo en cuenta la transformación mítica del hecho histórico («Mito y realidad en la epopeya castellana», pp. 49-54 y «Bernardo del Carpio: realidad y ficción en la epopeya románica»), considerando el film de *El Cid* (1961) de Anthony Mann («Épica y cine. En torno a la figura del Cid», pp. 55-64). Se señala también la peculiaridad del sentimiento del paisaje en el poema francés (pp. 77-90), las relaciones entre la épica medieval portuguesa y los orígenes del romancero peninsular (pp. 91-98), así como los vestigios épicos en los nobiliarios portugueses (pp. 99-106), estudiando metodológicamente la interdisciplinariedad de estos (pp. 167-174) y la presencia de Sancho IV en la literatura genealógica peninsular pp. 175-184).

En otros trabajos dedicados a la literatura artúrica, se centra particularmente en la figura de Lancelot y en su representación plástica (pp. 107-124), filmica (pp. 133-140) y en miniaturas medievales, ilustraciones posteriores y pictóricas (pp. 141-155). Desde un punto de vista más general, el carácter utópico de sus relaciones amorosas (pp. 157-166) y la materia de Bretaña en la literatura peninsular (pp. 125-132).

En dos trabajos, aborda lo fantástico y maravilloso medieval cristiano partiendo de la presencia de ángeles y demonios en la *Chanson de Roland* (pp. 185-192) y la fantasía en la literatura medieval (pp. 193-198). En los dos siguientes, consagrados al *Libro del buen amor*, partiendo de dos citas del libro, se busca la significación profunda de la obra del Arcipreste («Que los cuerpos alegre e las almas preste», pp. 199-208; «Como pella a las dueñas, tómelo quien podiere», pp. 209-214). Con un artículo dedicado a Ausiàs March, señalando su pensamiento aristotélico y la tradición occitana e italiana de su poesía, se cierra la parte de este volumen –más de la mitad de las páginas- consagrado a la literatura medieval.

Como catedrático de Literaturas Románicas, el profesor Paredes ha consagrado la mayor parte de su actividad investigadora, como muestra lo reseñado del libro anterior y parte de éste, a la literatura medieval, pero los conocimientos del romanista permiten la iluminación crítica de la producción literaria posterior y es a lo que se aplican los trabajos restantes de este volumen.

La mayor consideración la consagra al *Quijote* con cinco trabajos. En uno, estudia el término *novella* y su significado en la obra cervantina (pp. 231-242); en otros dos, las referencias intertextuales e imitaciones del *Amadís*, y su función “mediadora”, particularmente, en la *locura* quijotesca (pp. 271-284 y 295-304); la consideración del caballero granadino, Álvaro Tarfe, le permite analizar el juego de identidades y de realidad y ficción entre el personaje cervantino y el apócrifo (pp. 285-294); y las referencias intertextuales con Gonzalo de Berceo y el Arcipreste de Hita (pp. 305-314).

Completa este periodo, otros escritores clásicos de los siglos XVI y XVII. Analiza el sentimiento poético de Garcilaso de la Vega en su encrucijada de la tradición petrarquista, la catalana (Ausiàs March) y la grecolatina que le permiten transformar el paisaje en sentimiento (pp. 243-250); la transformación de la poesía de San Juan de la Cruz en poesía mística a la que se une su expresión musical y plástica (pp. 251-262); finaliza los trabajos de este periodo con la consideración de la obra portuguesa de *Os Lusíadas* como mitificación del libro de viaje en epopeya (pp. 263-270).

El resto de los trabajos los consagra a la literatura posterior del XIX y el XX. Estudia la relación entre pintura y literatura comparando la producción de Cadalso y Goya (pp. 315-330). Cómo las recopilaciones de cuentos populares y folklóricos que irrumpen en las naciones europeas suscitan el interés de Juan Valera y Fernán Caballero, entre otros (pp. 331-336 y 337-344). También, se analiza la confrontación ideológica entre Unamuno y Ganivet como fundamento del pensamiento inicial del 98 (pp. 345-352). Unas páginas curiosas e interesantes se consagran al exilio de la postguerra (pp. 353-359). Se contextualiza la prosa de Antonio Machado en la europea de su época señalando su universalidad (pp. 359-368). Una particular consideración tienen escritores y temas granadinos, como Lorca y Ayala, en las últimas páginas del volumen: resalta la unión

de poesía, plástica y música en el teatro lorquiano (pp. 369-378); siete de los últimos trabajos están consagrados a escritores y, en particular, a Francisco Ayala con referencia a poetas granadinos contemporáneos y con especial atención a *Relatos granadinos* y *El jardín de las delicias* (pp. 379-401 y 407-422).

Si el volumen sobre Alfonso X y la mitad del segundo muestran la consagración académica del Profesor Paredes Núñez a las literaturas románicas medievales respondiendo al título de su cátedra en la Universidad de Granada, buen número de trabajos de la segunda mitad de este último muestran el conocimiento de la literatura española posterior a la medieval hasta nuestros días. La amplitud temporal de su investigación no sólo manifiesta su extraordinaria erudición sino que unida además a las consideraciones sobre interrelación de géneros y de las distintas artes plásticas y musicales, Juan Paredes nos aporta una metodología extraordinariamente enriquecedora.

Ha sido un acierto, pues, por parte de las universidades de Santiago y Granada, la edición de estos trabajos.